

醫療服務

Medical Services

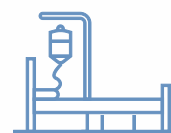
背景 Background Information

仁濟醫院於1973年由仁濟醫院董事局創辦，當時，醫院僅有一百張病床，主要提供康復服務。隨著荃灣區人口激增，院方因應社區的需求，不斷拓展新服務與設施；1991年醫院更成為醫院管理局(下稱醫管局)轄下的公立醫院。迄今，仁濟醫院已發展為一所提供急症及延續護理服務的全科醫院，截至2024年12月31日，醫院共有病床811張，2,635位員工，為荃灣及鄰近地區市民提供具質素的醫療服務。

Yan Chai Hospital (the Hospital) was founded in 1973 by the Yan Chai Hospital Board of Directors equipped initially with 100 beds. In 1991, the Hospital was enrolled as one of the public hospitals operating under the auspices of the Hospital Authority (HA). Starting as a convalescent-service provider, the Hospital has over the years developed into an acute general hospital with 811 beds and 2,635 staff (as at 31 December 2024), to provide Tsuen Wan and its neighboring areas with acute and extended care services.

811

病床
Hospital Bed



2,635

員工人數
Number of Staff



服務簡介

位於荃灣市中心的仁濟醫院現時是醫管局九龍西醫院聯網其中一所提供急症及延續護理服務的醫院，亦是九龍西醫院聯網耳鼻喉頭頸外科的專科轉介中心；除此，仁濟醫院也是本港其中一所專責提供全關節置換手術服務的公立醫院。醫院除提供廿四小時急症室服務外，還有多元化的專科醫療及專職醫療服務；此外，醫院設有全科診所提供普通科及家庭醫學專科門診服務，同時亦管理兩間普通科門診診所，分別為戴麟趾夫人普通科門診診所及伍若瑜夫人普通科門診診所，為區內市民提供多元化的基層醫療護理服務。

員工情況

截至2024年12月31日，本院有員工2635位^{#1, #2}，包括234位醫生、928位護士、274位專職醫療人員和1199位其他職系員工包括行政與支援服務工作人員。

^{#1}: 不包括九龍西醫院聯網家庭醫學及基層醫療部門的員工

^{#2}: 包括臨時員工

Service Description

Located in the center of Tsuen Wan District, Yan Chai Hospital (YCH) is one of the acute hospitals under the Kowloon West Cluster (KWC) of the HA, providing with acute and extended care services. The specialty of Otorhinolaryngology, Head & Neck Surgery of YCH also serves as a referral centre under KWC. Furthermore, YCH is also one of the public hospitals in Hong Kong designated to provide total joint replacement service. In addition to catering for a 24-hour Accident & Emergency service, YCH also provides a string of multi-disciplinary specialty services and allied health services to meet public demands. Furthermore, there is a General Practice Clinic providing general and family medicine specialist out-patient consultations. Besides, the Hospital manages two General Out-Patient Clinics, namely Lady Trench General Out-Patient Clinic and Mrs. Wu York Yu General Out-Patient Clinic, providing pluralistic primary health care to the community.

Staffing

As at 31 December 2024, the Hospital had a staff force of 2635^{#1, #2} consisting of 234 doctors, 928 nurses, 274 allied health staff and 1199 other staff groups including administrative and supporting staff.

^{#1}: Exclude the staff of the Family Medicine and Primary Health Care Department

^{#2}: Include temporary staff

服務範圍

▪ 專科及臨床服務

- 24小時急症服務
- 內科(包括復康、療養服務)
- 外科
- 兒童及青少年科
- 耳鼻喉頭頸外科
- 骨科
- 病理學科
- 放射診斷
- 麻醉科
- 深切治療
- 血液透析中心
- 健康乳腺中心
- 內分泌外科診所
- 內視鏡中心
- 全關節置換中心
- 急性腦血管治療中心
- 心臟介入治療中心

▪ 日間及專職醫療服務

- 全科診所
- 家庭醫學專科診所
- 專科門診
- 中醫診所暨教研中心/公務員中醫診所
(由仁濟醫院董事局提供服務)
- 藥劑服務
- 物理治療
- 職業治療
- 營養治療
- 言語治療
- 聽力診療
- 足病診療
- 義肢及矯形
- 臨床心理服務
- 醫務社會工作服務
- 健康資源中心
- 社康護理服務
- 長者日間醫院
- 兒童及青少年日間症中心
- 兒童及青少年日間病房
- 綜合糖尿/內分泌及腎科日間護理服務
- 綜合檢查中心
- 內科日間醫療中心
- 耳鼻喉日間診療中心

Scope of Services

▪ Specialties & Clinical Services

- 24-hour Accident and Emergency Service
- Medicine (including Convalescent and Infirmary Services)
- Surgery
- Paediatrics & Adolescent Medicine
- Otorhinolaryngology, Head & Neck Surgery
- Orthopaedics & Traumatology
- Pathology
- Radiology
- Anaesthesiology
- Intensive Care
- Haemodialysis Unit
- Wellness Clinic for Breast Disease
- Endocrine Surgery Clinic
- Endoscopy Centre
- Total Joint Replacement Centre
- Acute Cerebro-Vascular Treatment Centre
- Cardiac Intervention Centre

▪ Ambulatory & Allied Health Services

- General Practice Clinic
- Family Medicine Specialist Clinic
- Specialist Out-Patient Service
- Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre/
Civil Service Chinese Medicine Clinic (provided by YCH Board)
- Pharmacy
- Physiotherapy
- Occupational Therapy
- Dietetics
- Speech Therapy
- Audiology
- Podiatry
- Prosthetics and Orthotics
- Clinical Psychology Service
- Medical Social Services
- Health Resource Centre
- Community Nursing Service
- Geriatric Day Hospital
- Paediatrics and Adolescent Ambulatory Centre
- Paediatrics and Adolescent Day Ward
- Integrated Diabetes Mellitus /Endocrine and
Renal Ambulatory Care Services
- Special Diagnostic Centre
- Medical Ambulatory Care Centre
- ENT Ambulatory Centre

醫院設施

院內各大樓之服務及設施如下(截至2024年12月):

1. A座: 共二十三層, 現時大樓分別由衛生署(地下至二樓)、政府產業署(十九樓至二十樓)和醫院管理局(三樓至十八樓和二十一樓)共同使用, 內有醫院演講廳、醫院員工渡宿房及更衣室、醫生辦公室、醫院行政部、中央護理部和部份服務單位之辦公室以及九龍西聯網家庭醫學及基層醫療部總辦事處。
2. B座: 是主要服務大樓, 共十九層, 提供各項臨床專科服務, 設有急症病房、隔離病房, 並有急症室、急症科病房、手術室、麻醉科、深切治療部、心臟介入治療中心暨心臟加護病房、血液透析中心、急性腦血管治療中心、兒童及青少年日間病房、健康乳腺中心、內分泌外科診所、耳鼻喉日間診療中心、全關節置換中心、放射診斷部、內視鏡中心、病理化驗部、職業治療部、物理治療部、醫務社會工作部、促進術後護理服務辦公室; 還有病人聯絡主任辦公室、醫院廚房、殮房以及由仁濟醫院董事局管理之仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心亦設於此大樓。
3. C座: 共十二層, 設於此大樓的醫院服務包括全科診所、家庭醫學專科診所、各項專科門診服務、藥劑服務、營養治療、言語治療、兒童及青少年日間診症中心、健康資源中心、內科日間醫療中心及綜合檢查中心、綜合糖尿/內分泌及腎科日間護理服務、長者日間醫院、腸道檢查公私營協作計劃辦公室及醫療紀錄服務部; 而仁濟醫院董事局管理之中醫診所暨教研中心/公務員中醫診所、牙科診所及仁濟醫院董事局總辦事處亦設於此大樓。
4. 綜合服務大樓: 樓高三層, 院方於八樓部份地方至十二樓設立了延續醫療中心, 提供復康及療養病床, 並設專職醫療服務, 包括物理治療、職業治療、足病診療、義肢及矯形服務及臨床心理服務。此外, 社康護理服務的辦公室亦設於此。大樓地下至八樓部份地方則設有由仁濟醫院董事局管理之護養安老院、幼兒中心等福利服務及設施。

Facilities

Facilities of the Yan Chai Hospital are set out as follows (as at December 2024):

1. Block A - a 23-storeyed building which is shared between Department of Health (G/F - 2/F), Government Property Agency (19/F - 20/F) and Hospital Authority (3/F - 18/F and 21/F). Currently it accommodates the Hospital's lecture theatre, staff overnight rooms and changing rooms, doctors' offices, offices of Hospital Administration, Central Nursing Division and other service units as well as Cluster Office of KWC Family Medicine and Primary Health Care Department.
2. Block B - a 19-storeyed main service building accommodating the following services/facilities: acute wards, isolation ward, Accident & Emergency Department, Emergency Medicine ward, Operating Theatres, Anaesthetic Department, Intensive Care Unit, Cardiac Intervention Centre cum Coronary Care Unit, Haemodialysis Unit, Acute Cerebro-Vascular Treatment Centre, Paediatrics and Adolescent Day Ward, Wellness Clinic for Breast Disease, Endocrine Surgery Clinic, ENT Ambulatory Centre, Total Joint Replacement Centre, Department of Radiology, Endoscopy Centre, Pathology Department, Occupational Therapy Department, Physiotherapy Department, Medical Social Services Department, Enhanced Recovery After Surgery Service. Furthermore, Patient Relations Office, Kitchen, Mortuary and the Yan Chai Hospital Wilson Tsang Churk Ming Traditional Chinese Medicine (TCM) Pain Treatment Centre are also located in this block.
3. Block C - a 12-storeyed block accommodating hospital services include General Practice Clinic, Family Medicine Specialist Clinic, Specialist Out-patient services, Pharmacy, Dietetic service, Speech Therapy, Paediatrics and Adolescent Ambulatory Centre, Health Resource Centre, Medical Ambulatory Care Centre and Special Diagnostic Centre, Integrated Diabetes Mellitus / Endocrine and Renal Ambulatory Care Services, Geriatric Day Hospital, office of Colon Assessment Public-Private Partnership Programme and Medical Records Services Department. In addition, medical services which are managed by the Yan Chai Hospital Board such as Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre/Civil Service Chinese Medicine Clinic, Dental Clinic and the Head Office of Yan Chai Hospital Board are also located in this block.
4. Multi-Services Complex - a 13-storeyed building housing an extended care centre on part of 8/F to 12/F to provide rehabilitation and infirmary services together with allied health services including Physiotherapy, Occupational Therapy, Podiatry, Prosthetics & Orthotics and Clinical Psychology services. Moreover, the office of Community Nursing Service is also located in this building. The G/F up to part of 8/F are the day and residential welfare facilities, nursing home etc. managed by the Yan Chai Hospital Board.

服務回顧及展望

過去一年，儘管面對不少挑戰，我們在醫院管理局（下稱「醫管局」）、仁濟醫院董事局、荃灣區議會及地區各團體的支持下，於提升醫療服務質素、促進病人護理照顧以及推廣健康教育各方面，均獲得顯著的成績。

發展外科日間醫療護理服務

醫院一直致力提供病人為本的服務，不斷探求各種優化服務的措施，讓病人可在最合適的環境接受適切的醫治。院方於2022年疫情期間利用B座5樓暫時空置的地方，以試驗性質推展日間外科手術服務試驗計劃，以非住院模式，為無須留院的病人提供複雜性相對較低和需時較短的手術治療或醫療程序日間服務。



外科日間醫療護理中心
Surgical Ambulatory Care Centre

隨着試驗計劃在疫情後逐步發展，服務需求日漸上升，院方於2024年初調動地方，在B座十樓南翼病房部份地方設立「外科日間醫療護理中心」，中心於2024年中旬開始初步運作，病人在中心的一站式服務模式下接受外科專科診視、檢查及治療程序，不單加快治療效率，有助病情康復，同時亦減低在醫院受感染的風險。

中西醫協作服務

本院自2023年10月開始推展中西醫協作服務，為合適且自願參與的內科復康住院病人提供中風治療；協作服務隨後推展至骨科，為患有肌肉及骨骼痛症的骨科住院病人提供痛症治療。這兩項協作服務均由「仁濟醫院-香港浸會大學中醫診所暨教研中心（荃灣區）」的中醫團隊與仁濟醫院的西醫團隊協作提供。

2024年7月起，本院更開展新協作計劃 - 「膝骨關節炎治療先導項目」，為合適且自願參與的膝骨關節炎病人提供痛症治療如針灸、拔罐、推拿等治療，除了提供更多止痛和治療選擇予病人，透過發揮中西醫協作的優勢和作用，改善病人關節功能，減緩病情惡化，使病人可得到更全面的治療和照顧。



Service Highlight & Looking Ahead

The past year landmarked our endeavours on several fronts though with some challenges. We had made significant progress towards the achievement in improving medical service quality, enhancing health care to patients as well as promoting health education to public with the support from Hospital Authority (HA), Yan Chai Hospital Board (YCH Board), Tsuen Wan District Council and the local parties in community.

Development of Surgical Ambulatory Care Services

The hospital has always been committed to providing patient-oriented services and exploring various measures to optimise services, enabling patients to receive appropriate and effective medical services at the most suitable setting according to their needs. The Hospital rolled out a pilot programme for day surgical services on a trial basis during the Pandemic in 2022, utilising a temporarily vacant space on the 5th floor of Block B to provide day surgery services in a non-hospitalisation model for the surgical treatments or procedures which are of relatively less complexity and shorter in duration, suitable for the patients who do not require hospitalisation.

With the pilot programme gradually developing after the Pandemic and the rising demand for the services, the Hospital re-arranged space in part of the ward in south wing on the 10th floor of Block B in early of 2024 to set up a "Surgical Ambulatory Care Centre". The Centre began initial operation in the mid of 2024, providing patients with surgical specialist diagnosis, examination and treatment procedures in a one-stop service model, which not only enhances treatment efficiency and accelerates recovery, but also reduces the risk of infection in the hospital.

Integrated Traditional Chinese and Western Medicine (ICWM) Programme

The ICWM programme was rolled out in October 2023 for in-patients at medicine rehabilitation & convalescent wards, offering stroke treatment to suitable in-patients on a voluntary basis; the programme was subsequently extended to orthopaedic wards, in-patients suffering from musculoskeletal pain are offered pain treatment. Both collaborative services are provided by the Chinese medicine team of the Yan Chai Hospital-Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Tsuen Wan District) and the Western medicine team of Yan Chai Hospital.

In July 2024, the Hospital further introduced a new programme – "Knee Osteoarthritis Care Pilot Programme". It provides patients with additional pain relief and treatment options to improve patients' joint function, slow down disease progression and provide patients with comprehensive care.

綜合服務大樓9樓901室關作綜合治療中心
Room 901, 9/F, Multi-services Complex is designated as the Integrated Treatment Centre

增設血液科專科

內科日間醫療中心於2024年12月開始增設血液科專科服務，為荃灣及附近地區患有血液腫瘤或骨髓疾病的病人提供日間化療和標靶治療服務。患有血液系統腫瘤或骨髓疾病的病人是需要接受化療或標靶治療，治療週期通常為每三至四星期一次，有些患者甚至需要每週或每天注射治療藥物。以往居於本區的病人必須前往瑪嘉烈醫院接受有關治療，病人經常要跨區來回接受治療，對日常生活造成影響。本院於C座5樓內科日間醫療中心開設這個新服務，提供便利的就醫位置和較佳環境，不但減少病人交通上的困擾，亦提高他們的整體生活質素。



內科日間醫療中心增設血液科專科服務
The Medical Ambulatory Care Centre expanded its service to provide haematology services

Setup of Haematology Services

The Medical Ambulatory Care Centre (MACC) expanded its service to provide haematology services starting in December 2024. This new service aims to provide ambulatory care services of chemotherapy and targeted therapy to patients living in Tsuen Wan and nearby areas who are suffering from haematologic tumors or bone marrow diseases. Patients with haematologic malignancies or bone marrow disorders often require chemotherapy or targeted treatment. The treatment cycles are approximately once every three to four weeks. Some patients may need injections of therapeutic drugs on a weekly or even daily basis. In the past, patients living at Tsuen Wan had to frequently travel to Princess Margaret Hospital for the treatments, which compromised their quality of life. To facilitate treatment of the patients, the haematology services are set up at the MACC that is situated at the 5th floor of Block C, providing a convenient location with better environment. It will not only reduce transportation problems, but also improve the overall quality of life for patients.

添置血管造影檢查儀器

為了提升服務質素，提供更準確的檢查及診斷，放射診斷部除新置了磁力共振掃描儀器，還將增設血管造影檢查儀器，這先進的儀器已於2025年初送抵放射診斷部，目前正陸續進行相關的安裝工程及測試。預計新儀器及系統將於2025年第二季分階段正式投入服務。透過新設備的運用，我們能更有效地診斷及管理各類心血管疾病，為病人提供更及時的治療方案。



Acquisition of Angiography Equipment

To enhance service quality and provide more accurate examinations and diagnoses, the Radiology Department has not only acquired a new magnetic resonance imaging (MRI) scanner but will also be installing angiography equipment. This advanced equipment was delivered to the Radiology Department in early 2025 and is currently in the installation and testing phases. The new equipment and system are expected to become operational in phases by the 2nd quarter of 2025. With its state-of-the-art technology, we will enhance our ability to diagnose and manage a variety of cardiovascular diseases, ensuring that patients receive timely and effective treatment.

翻新工程及其他優化設施

為了充分利用病房空間並為病人提供更好的環境，本院持續進行急症病房的翻新工程。在此計劃中，B座十一樓南翼急症科病房經已完成翻新工程，並於2024年6月重新開放提供住院服務，接着，十五樓南翼內科病房的翻新工程亦已展開；這些翻新工程為病人提供了更舒適和現代化的住院環境，並提升了整體醫療設施的形象。

另外，本院在C座的升降機門上安裝顏色鮮明的樓層裱貼，以顏色區分服務樓層，以便病人和訪客能快速辨識並選擇合適的升降機。除此，C座地下等候大堂亦增設多一個顯示屏提供取藥籌號狀況，讓病人無論在一樓藥劑部或地下大堂都能閱覽藥物是否配妥；相信這些優化設施將有效提高病人的就醫體驗，並進一步提升醫院的服務質量。

Renovation and other improvement works

Renovation and improvement works are being carried out in phases for the acute wards to facilitate better space utilisation and provide better environment for patients. Works for the Emergency Medicine Ward in south wing of 11th floor was completed and re-opened in June 2024 while the works for Medical Ward in south wing of 15th floor had also commenced. These renovations have resulted in a more comfortable and contemporary hospital environment, thereby enhancing the overall image of the medical facility.

The Hospital has installed vividly colored floor stickers on the lift doors of Block C, distinguishing serving floors by colours to facilitate patients and visitors in quickly identifying and selecting the appropriate lift. Besides, an additional display screen showing medicine collection status was placed in the waiting lobby on the ground floor of Block C, allowing patients to check the readiness of their medication whether they are at the pharmacy on the 1st floor or at the lobby on ground floor. These improvement measures will effectively enhance the patient experience and further elevate the hospital service quality.

院方亦為C座地下的捐款箱締造全新形象，捐款箱外觀由職員設計及投票選出，設計概念圍繞「祝福」、「關懷」和「喜悅」，體現捐款人對病人及社區的深切關懷與愛護。新的捐款箱除接受現金捐款，亦配備八達通機和二維碼，接受不同方式的捐款。



C座地下捐款箱的全新形象
New design of the donation box at
G/F of Block C

另外，A座外牆翻新工程、三樓演講廳及其他樓層的更新工程已分階段陸續完成，逐漸展現煥然一新的面貌；而演講廳更配備現代化設施，將為不同活動的參與者帶來全新體驗。

In addition, the renovation of the exterior walls and the Lecture Theatre on the 3rd floor as well as other floors of Block A has been completed in phases, presenting a brand-new look gradually. Moreover, the Lecture Theatre is also equipped with modern facilities, providing participants of various activities with exceptional experience.



A座外牆及演講廳完成翻新工程後，展現煥然一新的面貌。
The exterior walls and the Lecture Theatre of Block A showcase a brand-new appearance following the completion of the renovation.



促進醫療護理配備

本院獲得多個慈善機構的慷慨捐款，以添置醫療儀器，提升醫療服務質素；當中包括由「何東爵士慈善基金」慷慨捐款港幣六十九萬九千九百八十元，支持急症室添置一部用於診斷的彩色超音波掃描儀；該儀器已於2025年第一季正式投入服務，大大提升急症室的診斷效率和精準度，對於處理急症病患、創傷患者及其他需要快速診斷的情況，可大幅縮短診斷時間，從而提高成功搶救的比率。

除此，院方亦獲得「華人永遠墳場管理委員會」慷慨捐款港幣十九萬八千四百元，用於支持兒童及青少年科購置一部智能轉運呼吸機；此設備不僅能大大提升嬰兒在緊急轉院過程中的安全，亦將進一步優化相關的醫療服務質素，為病童提供更周全的照護；預計新儀器將於2025年10月正式投入服務。

Improvement of Healthcare Facilities

The Hospital had received donations from various organisations for the procurement of medical equipment to enhance the quality of medical services. With the generous donation of HK\$699,980 from "The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund" to support Accident and Emergency Department in acquiring a set of diagnostic color ultrasound scanner. This equipment was officially put into service in the 1st quarter of 2025. The scanner has significantly enhanced the efficiency and accuracy of diagnoses in the Accident and Emergency Department. It also plays a crucial role in handling acute illnesses, trauma cases, and other situations requiring rapid diagnosis, substantially reducing diagnostic time and improving the success rate of emergency treatments.

Besides, the Hospital also received a generous donation of HK\$198,400 from "The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries", a set of advanced transport ventilator will be procured for Paediatrics and Adolescent Medicine Department. This equipment is expected to be officially put into service in October 2025. Its introduction will not only significantly enhance the safety of emergency transfers for infants but also further improve the quality of related medical services, providing more comprehensive care for young patients.

關懷社區健康

醫院一直以社區為本，不單為院內病人提供優質的醫療服務，各專科團隊更於年內推廣不同的健康教育活動，包括內科部舉辦「關注中風週」健康推廣活動、外科部舉辦「乳癌關注月」和「世界肥胖日」健康教育活動，而兒童及青少年科部今年與兒童糖尿協會合辦「智營糖尿交流日2024」促進對疾病的認識。另外，健康資源中心舉辦糖尿病健康展覽推廣活動，亦與醫務社會工作部合辦不同的佳節關懷活動，到病房為病人送上歡樂、祝福和禮物。此外，中央護理部護士團隊為了讓年輕人了解急救知識的重要性和掌握正確的急救技能，為仁濟醫院林百欣中學學生舉辦了一個體驗急救工作坊，推廣急救知識。護士團隊除講解理論知識，教授基本的急救步驟，如心肺復甦法、止血法等，更帶備訓練器材和心肺復甦模擬公仔讓學生親身實踐。我們將繼續舉辦更多活動，惠及更多社群。

Care for Community Health

As a community hospital, Yan Chai Hospital not only delivers quality inpatient services, but also reaches out to community residents. During the year, several health educational programmes were launched by various clinical teams, including a "Stroke Awareness Week" health promotion activity organised by the Department of Medicine, a "Breast Cancer Awareness Month" and "World Obesity Day Exhibition" organised by the Department of Surgery. The Department of Paediatrics & Adolescent Medicine collaborated with Youth Diabetes Action to organise the "Diabeatshare Wellness Day 2024" to enhance the knowledge of disease. In addition, the Health Resource Centre organised a diabetes health exhibition to promote health awareness, and also collaborated with the Medical Social Services Department to organise various festive care activities to bring joy, blessings and gifts to patients at wards. In addition, the Central Nursing Division (CND) nursing team conducted a "Basic First Aid Workshop" for students at Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School, providing theoretical and practical training, teaching students first aids techniques such as cardiopulmonary resuscitation, bleeding control techniques and other first aid techniques. This helps to increase students' first aid awareness and enable them to respond effectively in emergency situations. In the coming years, more health community programmes will be organised.



護士團隊到校園舉辦工作坊提高學生們的急救知識
Workshop was conducted at school for raising students' awareness on basic first aid



推動環保

本院繼續貫徹將環境保護作為服務目標之一，積極推動可持續發展。過去一年，我們成功舉辦了多項環保活動，包括「捐食大行動」及「中秋月餅及月餅盒回收行動」，透過這些活動不僅減少了資源浪費，還提升了全體員工的環保意識。同時，本院在節能減排方面也採取了多項有效措施，例如更換LED節能光管，並成功完成了一項由中華電力有限公司「綠適樓宇基金」資助的節能改善工程，進一步優化了能源使用效率，降低碳足跡；此外，本院亦持續獲取了「香港綠色機構認證減廢證書 - 卓越級別」、「香港綠色機構認證減碳證書」及「工商業廢物源頭分類獎勵計劃 - 優異獎」等認證。我們將繼續探索更多舉措，為實現綠色低碳目標，貢獻我們的力量。

Care for Environmental Protection

The Hospital continues to uphold environmental protection as one of our service goals and actively promotes sustainable development. Over the past year, we have successfully organised several environmental activities, including the "Food Donation Campaign" and the "Mid-Autumn Mooncake and Mooncake Box Recycling Campaign." These activities not only reduced resources waste but also enhanced environmental awareness among our staff. In addition, the Hospital has implemented several effective measures in energy conservation and emission reduction, such as replacing LED tubes and completing an energy-saving improvement project funded by the CLP Power Hong Kong Limited's "Eco Building Fund". These measures have further optimised our energy efficiency and reducing our carbon footprint. Additionally, the Hospital has continuously achieved the "Hong Kong Green Organization Certification Wastewi\$e Certificate - Excellent Level," the "Hong Kong Green Organisation Certification Carbon Reduction Certificate," and the "Commendation Scheme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste - Certificate of Merit", etc. We will continue to explore more initiatives to contribute to achieving green and low-carbon goals.



醫管局主席范鴻齡先生與醫管局成員及行政總裁高拔陞醫生於2024年11月8日探訪本院，了解各部門面對的問題和探討服務的持續發展，並舉行座談會與同事會面，聆聽及了解同事關注的問題

The Hospital Authority Chairman, Mr. Henry FAN and Chief Executive, Dr. Tony KO paid a visit to the Hospital on 8 November 2024 to understand the challenges faced by various departments and discussed the sustainable development of services. A staff forum was also conducted for listening and addressing staff concerns



本院於2024年11月13日舉行歡聚活動，慶祝為社區提供急症服務三十週年，衷心感謝董事局多年來的持續支持，並贊助是次活動，慶祝這重要的里程碑

A gathering was held on 13 November 2024 to celebrate the 30th anniversary of our emergency services to the community. We sincerely thanked the Board of Directors for their continued support over the years and for sponsoring this event to commemorate the significant milestone together



本院在農曆新年特別為住院病人送上一份有溫度有味道的新年膳食

Hearty and tasty festive meals were specially prepared for inpatient during Lunar New Year

肯定員工作出貢獻

仁濟醫院的員工一直以仁心濟世和專業服務的精神致力為市民提供優質的醫療服務，我們引以為傲地擁有一群熱心服務醫院的支柱。我們共有五位員工和兩組團隊榮獲2024/2025年本院傑出員工獎（其中三位員工是優秀青年）和傑出團隊獎；而在2023/2024年度，我們其中一位獲本院選為優秀青年的內科部二級病人服務助理徐俊萍女士更進一步榮膺「醫院管理局2024優秀青年」獎項。這些獎項充份肯定了員工們的專業能力、熱情以及在提升醫院服務方面的不懈努力和貢獻。

Recognising Contribution of Staff

Hospital staff have always been the pillar of our healthcare services. We take pride in and value the commitment and dedication of every member of the Hospital who constantly delivers quality health care services to the public with passion and professionalism. We have a total of 5 staff members (including 3 Young Achievers) and 2 teams were selected as 2024/2025 Yan Chai Hospital Outstanding Staff and Outstanding Teams. In the year 2023/2024, one of the YCH Young Achiever, Ms. TSUI Chun-ping, Patient Care Assistant II of the Department of Medicine, was further honoured the 2024 HA Young Achievers. These awards were given in recognition of the professionalism and dedication of our colleagues and their continuous efforts to enhance hospital services.



院方於2025年1月8日舉行傑出員工及團隊頒獎典禮，並很榮幸邀得醫院管治委員會成員一同參與，分享得獎喜悅

An award ceremony was held on 8 January 2025 to recognise and celebrate the YCH Outstanding Staff and Teams of the year. We were honoured to have Hospital Governing Committee members join the ceremony to share the glorious moments with the awardees



獲選為本院2023/2024年度其中一位優秀青年的內科部二級病人服務助理徐俊萍女士進一步榮膺「醫院管理局2024優秀青年」獎項
One of the YCH Young Achiever in 2023/2024, Ms. TSUI Chun-ping, Patient Care Assistant II of the Department of Medicine was further honoured the "2024 HA Young Achievers" award

醫院服務量 Statistics of Hospital Services

醫院服務量 Statistics of Hospital Services	2024 年1月1日至 12月31日 From 1 January to 31 December 2024
病床數目 No. of beds	811
入院人次 Total no. of Admission	66,243
■ 急症入院人次 Emergency Admission	38,561
■ 預約入院人次 Clinical Admission	27,682
住院病人住院日數 No. of inpatient patient days	264,258
病床住用率 Bed occupancy rate	97.4%
急症室服務人次 (包括急症室覆診人次) No. of Accident & Emergency attendance (Follow up included)	119,337
普通科服務人次 No. of General Outpatient Clinic attendance	73,003
專科服務人次 ^① No. of Specialist Outpatient Clinic attendance ^①	419,753

註:

① 包括臨床心理科、物理治療、職業治療、言語治療、醫務社會服務(新症)、足病診療、營養師輔導、聽力測驗和義肢及矯形

Notes:

① Including clinical psychology, physiotherapy, occupational therapy, speech therapy, medical social services (first consultation), podiatry, dietetic, audiology service and prosthetics & orthotics services.

醫院服務量 Statistics of Hospital Services	2024 年1月1日至 12月31日 From 1 January to 31 December 2024	
	門診病人 Out-patient	住院病人 In-patient
物理治療 (治療人次) Total number of Physiotherapy attendance	92,567	119,792
職業治療 (治療人次) Total number of Occupational Therapy attendance	22,289	52,182
言語治療 (治療人次) Total number of Speech Therapy attendance	2,449	11,418
醫務社會服務 (會見人次) Total number of Medical Social Work consultation	7,730 #	21,515
營養師輔導 (接受輔導人次) Total number of Dietetic attendance	5,032	11,208
足病診療 (治療人次) Total number of Podiatry attendance	6,913	1,554
聽力測驗 (治療人次) Total number of Audiology attendance	17,241	104
臨床心理治療 (治療人次) Total number of Clinical Psychology attendance	862	763
義肢及矯形 (治療人次) Total number of Prosthetics & Orthotics attendance	7,508	2,894
外科手術次數 (全身麻醉) Surgical Operations (General Anaesthesia)	2,317	

新症病人人次

First consultation

支出及撥款摘要

Summary of Expenditure & Subvention

(I) 直至2025年3月31日預計2024/2025年度經常性收入, 撥款及支出

Estimated Recurrent Revenue, Subvention & Expenditure for the year 2024/2025 ended 31 March 2025

收入 Revenue	港幣HK\$
醫院收入 Hospital Income	88,030,000
醫管局撥款 (包括間接成本) Hospital Authority Subvention (Including On Cost)	2,326,240,000
	<u>2,414,270,000</u>
薪酬 (包括間接成本) Personal Emoluments (Including On Cost)	1,775,960,000
其他支出 Other Charges	638,310,000
	<u>2,414,270,000</u>
董事局捐款 Board Contribution	26,173,000
支出 Expenditure	<u>26,173,000</u>

(II) 直至2025年3月31日預計2024/2025年度大型儀器、資訊科技儀器及大型工程儲備基金撥款的傢具設備、醫療儀器及工程支出

Estimated Capital Block Vote, IT Block Vote and Capital Works Reserve Fund for Furniture & Equipment and Works Expenditure for the year 2024/2025 ended 31 March 2025

已使用支出 Utilized	<u>39,700,000</u>
醫管局撥款 Hospital Authority Subvention	<u>39,700,000</u>
董事局捐款 Board Contribution	-
支出 Expenditure	-

(III) 直至2025年3月31日預計2024/2025年度大型工程儲備基金撥款的小型工程支出

Estimated Capital Works Reserve Fund for Minor Works Expenditure for the year 2024/2025 ended 31 March 2025

已使用支出 Utilized	<u>56,600,000</u>
醫管局撥款 Hospital Authority Subvention	<u>56,600,000</u>

2024/2025年度本院收入 (未經審核)

Yan Chai Hospital Income (Unaudited) for the Year 2024/2025

政府資助

Government Subvention

醫院管理局 (薪金、經常費支出、大型儀器、資訊科技儀器及小型工程) Hospital Authority (Salaries, Expenses, Capital Block Vote, IT Block Vote and Minor Works)	<u>2,421,940,000</u>
醫務衛生局 (傢具設備、醫療儀器及工程) Health Bureau (Furniture & Equipment and Works)	<u>600,000</u>